

Resumo de Convênio

Referência

12/04/2023

Registro => 12637
Entidade => 50/018
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Objetivo : Formalizar o presente convênio específico para o desenvolvimento de tese doutoral, em regime de cotutela, da doutoranda Vanessa Cristina da Silva

Órgão Gestor : 149 - LET - Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução
Gestor : 991635 - MARIA LUISA ORTIZ ALVAREZ
Gestor Subst.: 988162 - ROSINEIDE MAGALHAES DE SOUSA
Ato: 92/2023 - 12/04/2023

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 24/03/2023 Data Início : 24/03/2023 Data Término : 15/10/2025

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.075516/2022-49
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: Contratante
Data : 05/04/2023 Número : 66 Página : 69

Contato : UCM
Endereço :

Telefone :



CONVÊNIO ESPECÍFICO DE COTUTEL A DE TESE DOUTORAL

Entre a UNIVERSIDADE COMPLUTENSE de Madrid (doravante UCM), representada neste ato pelo seu Reitor Prof. Joaquín Goyache Goñi, em virtude das atribuições que lhe conferem segundo o Decreto 46/2019 de 21 de maio de 2019, publicado no Diário Oficial da Comunidade de Madrid, em 23 de maio de 2019.

e a

UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA (UnB) instituição federal de ensino superior, fundação pública, criada pela Lei nº. 3.998, de 15/12/1961 e instituída pelo Decreto nº. 500, de 15/01/1962, inscrita no CNPJ sob nº. 00.038.174/0001-43, sediada no "Campus Universitário Darcy Ribeiro", Asa Norte, CEP 70910-900, Brasília/DF, Brasil, neste ato, representada por seu Secretário para Assuntos Internacionais, Prof. Dr. Virgílio Pereira de Almeida, brasileiro, residente e domiciliado em Brasília, DF, portador do CPF nº. 659.398.756-53 e do RG nº. M3.993.431 SSP/MG, com delegação concedida pelo Ato da Reitoria Nº 0843/2020

As duas partes reconhecem a capacidade legal necessária para formalizar e assinar o presente Convênio e

DECLARAM

Ser objetivo comum de ambas as instituições o fomento e desenvolvimento da cooperação científica no marco da cotutela de tese doutoral, para o qual é do máximo interesse favorecer a mobilidade dos/as doutorandos/as das respectivas instituições. Com base neste interesse comum e levando em consideração a legislação vigente aplicável aos estudos em nível de Doutorado nos dois países das Universidades assinantes, assim como de suas respectivas normativas, as duas partes

CONCORDAM

Formalizar o presente convênio específico para o desenvolvimento de tese doutoral, em regime de cotutela, da doutoranda Vanessa Cristina da Silva.

Para a elaboração da tese doutoral intitulada:

Estratégias cognitivas e treinamento da memória de trabalho no ensino de espanhol /LE para adultos sênior,

No Programa de Doutorado na Universidade Complutense de Madri (UCM):

Doutorado em Linguística Teórica e Aplicada

No Programa de Pós-graduação em Linguística na Universidade de Brasília.

Conforme os seguintes requisitos acadêmicos e pautas administrativas:



Artigo 1:

A doutoranda deve cumprir nas duas Universidades os requisitos estabelecidos pela sua normativa para a admissão e matrícula no Programa de Doutorado, o seguimento e avaliação, assim como a apresentação e defesa da tese doutoral.

Artigo 2:

A doutoranda deverá inscrever a sua tese nas duas Universidades. Durante o desenvolvimento da pesquisa, o/a doutorando/a estará matriculado/da em ambas as Universidades devendo pagar o correspondente taxa anual de regime de tutela de tese na Universidade Complutense de Madri. Por sua vez, será isento de pagamento de inscrição na Universidade de Brasília

A doutoranda se beneficiará das estruturas de cada Universidade desde que esteja com o pagamento em dia da quantidade estabelecida no regime de cotutela.

Artigo 3:

O tempo de duração da pesquisa de tese doutoral não poderá ser inferior a um ano a partir da autorização da cotutela pela Comissão de Doutorado da Universidade Complutense de Madri (UCM).

A doutoranda deve realizar uma estadia mínima de um ano em cada Universidade ou instituição, contando a partir da autorização da cotutela pela Comissão de Doutorado da Universidade Complutense de Madri (UCM). As estadias para o desenvolvimento da pesquisa em cada Universidade se realizarão de acordo com o cronograma previsto:

Na Universidade Complutense de Madrid: será de três meses (3) no curso 2021-2022, de seis meses (6) no curso 2022-2023 e de seis meses no curso 2023-2024. Na Universidade de Brasília será todo o resto do tempo.

Artigo 4:

A doutoranda será responsável pelos gastos relativos à saúde, no caso de doença ou acidente, durante a sua estadia em cada uma das Universidades. Da mesma forma será responsável pela aquisição de seguro de repatriação no caso de doença ou acidente, durante os períodos de mobilidade, de acordo com a normativa de cada Universidade.

Artigo 5:

A doutoranda realizará a pesquisa sob a orientação e responsabilidade dos orientadores de tese seguintes:



Pela Universidade Complutense de Madri:

Prof. Dra.: María Matesanz del Barrio

Departamento: Linguística e Estudos Orientais

Faculdade: Filologia

Pela Universidade de Brasília:

Prof. Dra. Maria Luisa Ortiz Alvarez

Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução.

Faculdade: Instituto de Letras

Os orientadores se comprometem a dirigir a tese até a sua conclusão, conforme a normativa vigente nas respectivas Universidades e a exercer a direção da supracitada tese doutoral e acompanhar o progresso e andamento do trabalho do/da doutorando/a.

Se um dos orientadores por algum motivo não puder continuar como orientador da tese, será substituído pela Universidade correspondente de acordo com a normativa dessa instituição. Do mesmo modo qualquer cambio que afete o andamento da tese deve ser notificado a outra Universidade participante.

Artigo 6:

A tese será objeto de defesa única na Universidade Complutense de Madri.

A doutorando apresentará a sua tese doutoral, de acordo com a normativa estabelecida nas duas Universidades assinantes. Independentemente da Universidade onde a tese seja defendida o/a doutorando/a deverá cumprir com os requisitos estabelecidos pela UCM no processo de entrega e aprovação de defesa da tese doutoral, regulado na sua normativa, assim como fazer o pagamento de taxa correspondente pela defesa da tese.

Os Orientadores da tese em cada uma das Universidades participantes deverão certificar o período da estadia da doutoranda na sua respectiva Universidade de acordo com o cronograma proposto.

Artigo 7:

A tese será redigida em português e um resumo da mesma será redigido em língua espanhola e em língua inglesa. A defesa se realizará em língua espanhola, conforme o acordado, levando em consideração os requisitos da Universidade na qual a tese será



defendida.

Artigo 8:

A proposta de Banca encarregada de julgar a tese deverá ter sido realizada de comum acordo entre as Universidades. A composição da banca seguirá a normativa aprovada na Universidade onde seja realizada a defesa da tese, com a conformidade da outra Universidade sobre a referida composição. No caso em que a tese seja defendida na UCM, não poderão formar parte da banca os orientadores da tese. A Banca será designada pela Comissão de Doutorado da UCM, independentemente de onde seja defendida a tese.

O financiamento dos gastos originados da defesa da tese doutoral, elaborada sob o regime de cotutela estabelecido no presente acordo se realizará conforme o pactuado e de acordo com a normativa em vigor a tal respeito, na Universidade onde seja realizada a defesa. Caso esta última seja na Universidade Complutense de Madri, o financiamento se realizará conforme o estabelecido na normativa que rege o regime de cotutela na UCM.

Artigo 9:

Em virtude do presente convênio, a UCM e a Universidade de Brasília reconhecem a validade da tese doutoral intitulada *Estratégias cognitivas e treinamento da memória de trabalho no ensino de espanhol como LE para adultos sênior*, e defendida pela doutoranda Vanessa Cristina da Silva, se assim o considerar a Banca designada para este fim, comprometendo-se cada Universidade a expedir seu correspondente Diploma de Doutor, com prévio pagamento das taxas correspondentes.

Artigo 10:

A publicação, exploração e proteção dos resultados da pesquisa que forem geradas pelos trabalhos, a coleta e análise dos dados do/a doutorando/a nas duas Universidades estarão sujeitos à regulação nacional de cada uma das Universidades participantes e assegurados, conforme os procedimentos específicos de cada país.

Artigo 11:

Este Convênio será válido até o curso acadêmico em que a tese doutoral de autoria de Vanessa Cristina Silva tenha sido apresentada e a doutoranda tenha obtido o título de Doutor.

Artigo 12:

O presente convênio poderá finalizar:

- por mutuo acordo entre as partes



- pelo doutorando, mediante documento escrito, comunicando as razões da renúncia.
- por qualquer das duas universidades, no caso em que o orientador renuncie ou tenha cessado e não pudesse ser substituído adequadamente.
- por qualquer das duas Universidades, se o doutorando violar de forma reiterada e grave as normas da Universidade.
- por qualquer das duas Universidades, no caso do doutorando não progredir adequadamente na sua labor investigadora.

Artigo 13:

As partes concordam resolver de maneira amistosa qualquer controvérsia que se derive da interpretação do presente convênio. Se isso não for possível, a questão será submetida a uma comissão de arbitragem formada por um membro nomeado por cada Universidade ou instituição participante e um terceiro membro nomeado por mutuo acordo.

Em Madri, 24. mar. 2023

O Reitor da UCM

Joaquín Goyache Goñi

Orientador da Tese da UCM

María Matesanz del Barrio

Ciente e de acordo, a doutoranda

Vanessa Cristina da Silva

Em Brasília, 08. mar. 2023

O Secretário para Assuntos Internacionais
da UnB

Orientadora da Tese na UnB

María Luisa Ortiz Álvarez

CONVENIO ESPECÍFICO DE COTUTELA DE TESIS DOCTORAL

Entre la UNIVERSIDAD COMPLUTENSE de Madrid (en lo sucesivo UCM), representada en este acto por su Rector Prof. Joaquín Goyache Goñi, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas según el Decreto 46/2019 de 21 de mayo de 2019 publicado en el Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid, el día 23 de mayo de 2019.

y la

UNIVERSIDAD DE BRASILIA, institución federal de enseñanza superior, fundación pública creada por la Ley n. 3.998, de 15/12/61 e instituida por el Decreto n. 500, de 15/01/62, inscrita en el CNPJ bajo el número 00.038.174/0001-43, con sede en el Campus Universitário Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP 70910-900, Brasilia-DF, Brasil, representada en este acto por su Secretario para Asuntos Internacionales, Prof. Virgílio Pereira de Almeida, brasileño, residente y domiciliado en Brasilia, DF, titular del CPF n. 659.398.756-53 y del Documento de Identidad n. M3.993.431 SSP / MG, con delegación otorgada por el Orden del Rector n.º 0843/2020

Las dos partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar y firmar el presente Convenio y

DECLARAN

Ser objetivo común a ambas instituciones el fomento y desarrollo de la cooperación científica en el marco de la cotutela de tesis doctoral, para lo cual es del máximo interés favorecer la movilidad de los/las doctorandos/as de las respectivas instituciones. Con base en este interés común y teniendo en cuenta la legislación vigente aplicable a los estudios de Doctorado en los países de las Universidades firmantes, así como de sus respectivas normativas, las dos partes

ACUERDAN

Formalizar el presente convenio específico para el desarrollo de la tesis doctoral en régimen de cotutela a nombre del/la doctorando/a:

D^a *Vanessa Cristina da Silva*

Para la elaboración de la tesis doctoral titulada:

Estrategias cognitivas y entrenamiento de la memoria de trabajo en la enseñanza del español como LE a adultos sénior

En el programa de Doctorado en la UCM:

Doctorado en Lingüística Teórica y Aplicada

En el programa de Doctorado en la Universidad de Brasilia:

Programa de Pos- Graduación en Lingüística

Conforme a los siguientes requisitos académicos y pautas administrativas:

Artículo 1:

La doctoranda debe cumplir en las dos Universidades los requisitos establecidos por su normativa para la admisión y matrícula en el programa de Doctorado, el seguimiento y evaluación, así como la presentación y defensa de la tesis doctoral.

Artículo 2:

La doctoranda deberá inscribir su tesis en las dos Universidades. Durante el desarrollo de la investigación, el/la doctorando/a estará matriculado/da en ambas Universidades, debiendo abonar en ambas Universidades el correspondiente precio público en concepto de tutela anual de tesis.

La doctoranda se beneficiará de las estructuras de cada Universidad, siempre que se encuentre al corriente de pago de las cantidades establecidas en concepto de tutela.

Artículo 3:

La duración de la investigación de la tesis doctoral no podrá ser inferior a un año desde la autorización de la cotutela por la Comisión de Doctorado de la UCM.

La doctoranda debe realizar una estancia mínima de un año en cada Universidad o Institución, a contar desde la autorización de la cotutela por la Comisión de Doctorado de la UCM. Las estancias para el desarrollo de los trabajos de investigación en cada Universidad se realizarán según el siguiente calendario

que afecte a la dirección de la tesis debe ser notificado a la otra Universidad participante.

Artículo 6:

La tesis será objeto de una defensa única en la Universidad Complutense de Madrid.

La doctoranda presentará su tesis doctoral de acuerdo con la normativa establecida en las dos Universidades firmantes. Independientemente de la Universidad donde se defienda la tesis, antes de la defensa la doctoranda deberá cumplir con los requisitos establecidos por la UCM en el procedimiento de depósito y aprobación de defensa de la tesis doctoral regulado en su normativa, así como abonar los precios públicos correspondientes por la defensa de la tesis.

Los Directores de la tesis en cada una de las Universidades participantes deberán certificar el período de estancia de la doctoranda en su respectiva Universidad de acuerdo con el calendario propuesto.

Artículo 7:

La tesis se redactará en portugués y un resumen de la misma se redactará en lengua española e inglesa. La defensa se realizará en lengua española, según lo acordado, teniendo en cuenta los requisitos de la Universidad en la que va a ser defendida.

Artículo 8:

La propuesta del tribunal encargado de juzgar la tesis deberá haber sido realizada de común acuerdo entre las dos Universidades. La composición seguirá la normativa aprobada en la Universidad donde se lleve a cabo la defensa de la tesis, dando conformidad la otra Universidad a dicha composición. En el caso en que la tesis se defienda en la UCM, no podrán formar parte del tribunal ni el tutor ni el director o directores de la tesis. El Tribunal será designado por la Comisión de Doctorado de la UCM, independientemente de donde se defienda la tesis.

La financiación de los gastos que origine la defensa de la tesis doctoral elaborada bajo el régimen de cotutela establecido en el presente acuerdo se realizará según lo pactado y conforme a la normativa en vigor al respecto en la Universidad en la que tenga lugar dicha defensa. En caso de que ésta tenga lugar en la UCM dicha financiación se realizará conforme a lo establecido en la normativa que rige el régimen de cotutela en la UCM.

previsto:

En la Universidad Complutense de Madrid: será de tres meses (3) en el curso 2021-2022, de seis meses (6) en el curso 2022-2023 y de seis meses en el curso 2023-2024. En la Universidad de Brasilia será todo el resto del tiempo.

Artículo 4:

La doctoranda será responsable de su cobertura sanitaria en caso de enfermedad y accidente durante su estancia en cada una de las Universidades. Asimismo, será responsable de adquirir un seguro de repatriación en caso de enfermedad o accidente durante los periodos de movilidad, de acuerdo con la normativa de cada Universidad.

Artículo 5:

La doctoranda realizará la investigación bajo el control y la responsabilidad de los siguientes directores de tesis:

Por la Universidad Complutense:

Profra. Dra. D^a María Matesanz del Barrio

Departamento: Lingüística y Estudios Orientales

Facultad de Filología

Por la Universidad de Brasilia:

Profra. Dra. D^a M^a Luisa Ortiz Álvarez

Departamento: Departamento Línguas Estrangeiras e Tradução

Facultad: Instituto de Letras

Los directores se comprometen a dirigir la tesis doctoral hasta su finalización, atendiendo a

la normativa vigente en sus respectivas Universidades, y a ejercer coordinadamente la dirección de la citada tesis doctoral y el seguimiento del progreso del trabajo del/la doctorando/a.

Si alguno de los directores cesara como director de la tesis, será reemplazado por la Universidad correspondiente según su normativa. Asimismo, cualquier cambio

Artículo 9:

En virtud del presente convenio, la UCM y la Universidad de Brasilia reconocen la validez de la tesis doctoral titulada *Estrategias cognitivas y entrenamiento de la memoria de trabajo en la enseñanza del español LE a adultos sénior* y defendida por D^a Vanessa Cristina da Silva, si así lo considera el Tribunal designado al efecto, comprometiéndose cada Universidad a la expedición de su correspondiente Título de Doctor, previo abono de los precios públicos correspondientes.

Artículo 10:

La publicación, explotación y protección de los resultados de la investigación que puedan generarse por los trabajos del/la doctorando/a en las dos Universidades estarán sujetas a la regulación nacional de cada una de las Universidades participantes, y asegurados conforme los procedimientos específicos de cada país.

Artículo 11:

Este Convenio será válido hasta el curso académico en el que la tesis doctoral de D^a

Vanessa Cristina da Silva haya sido presentada y obtenido el título de Doctor.

Artículo 12:

El presente convenio podrá finalizar:

- por mutuo acuerdo entre las partes.
- por el doctorando, mediante escrito comunicando las razones de la renuncia.
- por cualquiera de las dos Universidades, en el caso de que el director renunciase o fuese cesado y no pudiese ser remplazado adecuadamente.
- por cualquiera de las dos Universidades, si el doctorando contraviene de forma reiterada y grave la normativa de la Universidad.
- por cualquiera de las dos Universidades, en el caso de que el doctorando no progrese adecuadamente en su labor investigadora.

Artículo 13:

Las partes acuerdan resolver de manera amistosa cualquier controversia que se derive de la interpretación del presente convenio. Si ello no fuese posible, la cuestión se someterá a una comisión de arbitraje formada por un miembro nombrado por cada



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



UnB

Universidad o institución participante y un tercer miembro nombrado por mutuo acuerdo.

Madrid, a 24 de marzo de 2023

Brasília, a 08 de marzo de 2023

El Rector de la UCM

Joaquín Goyache Goñi

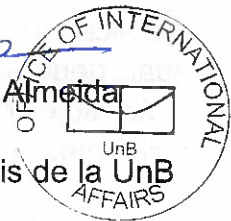
El Secretário para Assuntos
Internacionais de la UnB

Virgílio Pereira de Almeida

La Directora de la Tesis de la UCM

María Matesanz del Barrio

La Directora de la Tesis de la UnB



María Luisa Ortiz Álvarez

Enterado y conforme, LA
DOCTORANDA

Vanessa Cristina da Silva